



LA RECEPCIÓN TRANSNACIONAL DEL FÚTBOL ITALIANO: “ROMANISTAS” Y “NAPOLITANISTAS” EN BUENOS AIRES

María Soledad Balsas

CIS, IDES - CONICET

Miembro de RCAI – Comisión “II”



15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia

¿Qué sucede con la recepción del fútbol por televisión si “la televisión ha muerto”?



¿La transnacionalización de la audiencia televisiva supone alteraciones en las funciones simbólicas y sociales del fútbol?

¿Qué consecuencias para la configuración de identidades políticas y futbolísticas?



15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia

Metodología



Roma Club
Argentina
@RomaClubArgentina.co
m.ar



¿Por dónde empezar a mirar?



15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia



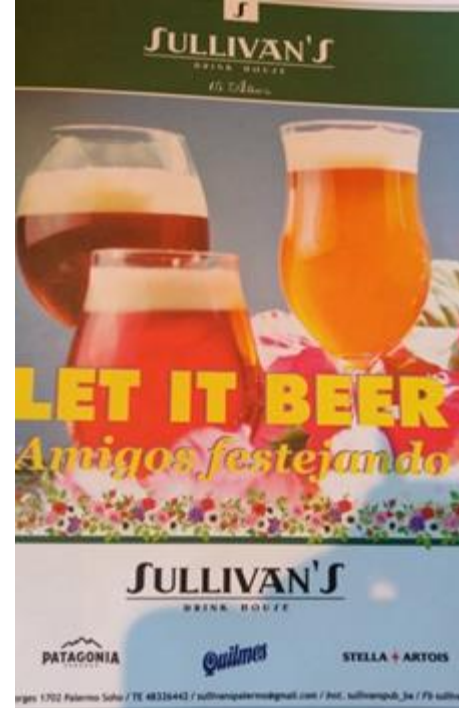
¿Cómo acceder al campo?



15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia

Análisis

¿Por qué se dan cita en un pub irlandés para mirar los partidos del fútbol italiano?



“ Nos resultaba difícil encontrar un lugar que nos garantizase ver todo el partido en directo. A veces se superponían los horarios con los **partidos argentinos** y los bares le daban la prioridad. Este lugar, estando vacío, no sufría interrupciones. El primer partido íbamos a verlo en una asociación llamada **Napoli VIVA** pero como lo suspendieron a último momento, me enojé y elegí este lugar. ”

15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia



¿Por qué prefieren los relatos de cadenas transnacionales en castellano a los de origen?



- “ *I migliori giornalisti di calcio in Italia si trovano sulle reti private, Sky. Quelli che lavorano alla Rai ti fanno passare la voglia di vedere la partita. Solo se non c'è da nessuna altra parte, la vediamo sulla Rai.*”
- “ *I giornalisti Rai fanno schifo. Non sanno le cose. Sono vecchi. Non sono a passo con i tempi. Qua urlano di più, sono più passionali. Quelli Rai sono statici. HD è pure meglio.*”
- “ *La telecronaca italiana è pessima. Rai International è un garrón. E' noiosa. Non trasmette l'ambiente tra il pubblico. Non c'è chi commenta. E non è in HD, un fatto non da poco.*”



15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia

¿La recepción del fútbol italiano transnacional está mediada por el género?



Si bien las mujeres no van sólo «a acompañar» a sus padres, parejas y/o hijos, no registré elementos suficientes para afirmar la existencia de un espacio femenino autónomo.



15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia

Conclusiones



Aseverar que la televisión ha muerto sería, en cierto sentido, equivalente a afirmar que el fútbol también lo está. El directo futbolístico continúa siendo uno de los ámbitos indiscutidos de preferencia televisiva y, por ende, resulta una prueba fehaciente de que la televisión existe, aunque su alcance haya rebasado los límites de lo nacional y su rol se haya visto en parte modificado.

Aunque es evidente que la ritualidad asociada al fútbol por televisión sigue vigente, es asimismo elocuente que la televisión transnacional vuelve cada vez más problemático el concepto de cultura como comunidad localizada de personas que se sostienen en redes compartidas de significación.

Lejos de transformarse en un ámbito neutral desprovisto de anclajes ideológicos y espaciales, la recepción transnacional del fútbol por televisión se confirma una práctica en la que las identidades futbolísticas, políticas, asociadas al género, regionales y nacionales se juxtaponen creando identificaciones en ocasiones contradictorias.

15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia



¡Muchas gracias!

María Soledad Balsas
msbalsas@conicet.gov.ar



15 de junio 2018 – Cooperazione Universitaria Argentina - Italia